


УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научной и
исследовательской работе
ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский
федеральный университет»



 А.А. Алиханов

«18» апреля 2023 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет» – о диссертации Сафроновой Екатерины Евгеньевны «Имплицитные актанты русско- и немецкоязычных фикциональных текстов второй половины XX – начала XXI вв.», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Краснодар, 2023, 174 с.)

Для современных лингвистических исследований характерной чертой является акцент на инициальных компонентах дуального межфокусного взаимодействия продуцента и реципиента, предполагающий анализ механизмов имплементации авторского смысла и его распредмечивания читателем. Актуализация и интенсификация в текстовом пространстве собственного «Я» происходит в процессе наррации любого речевого произведения, однако, наиболее репрезентативным в этом плане является фикциональный художественный текст, органично сочетающий в своей полиактантной иерархической структуре маркеры диегетического и недиегетического нарратора. Диссертация Е. Е. Сафроновой представляет собой оригинальное, концептуально цельное исследование, выполненное в контексте исследований когнитивного синтаксиса и нарратологии.

Ставшее уже традиционным для лингвистики внимание к проблеме взаимодействия различных типов актантов в процессе фикционального смыслопорождения, рассматриваемое как органичное сотворчество в формировании текстового пространства смысла автором и читателем в



последнее десятилетие приобретает новое звучание в контексте процессов имплементации индивидуальных компонентов концептуально-валёрного пространства в коллективную рефлексивную сферу. Наиболее значимыми в контексте сказанного становятся вопросы, непосредственно затрагивающие проблему семантизации маркеров актуализации различных типов актантов в фикциональном тексте. В данной связи актуальность диссертационного исследования Е. Е. Сафроновой представляется вполне очевидной.

Актуальность диссертации обусловлена также отсутствием системного описания возможных способов репрезентации имплицитных актантов в сопоставительном аспекте с привлечением методологии когнитивного и коммуникативного синтаксиса и важностью дальнейшего изучения когнитивных механизмов объективации и актуализации прецедентных феноменов как маркеров актантного присутствия в различных типах текста; перспективностью включения полученных результатов в контекст когнитивных и нарратологических исследований.

В качестве положительного момента хотелось бы особо отметить тот факт, что анализируемая в работе дихотомия «продуцент – реципиент» в виде актантов различного типа рассматривается в рамках необходимого и достаточного условия реализации ключевой характеристики диалогичности фикционального текста. Кроме того, актантная манифестация вне зависимости от степени экспликации признается одним из наиболее значимых компонентов текстовой когерентности, способствующим созданию континуальности и единства восприятия и интерпретации художественного произведения.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые системно рассмотрены механизмы имплементации различных типов актантов фикциональных текстов (анализ осуществлен на современном эмпирическом материале). Отдельного внимания заслуживает попытка осуществления собственного перевода постмодернистского романа Даниэля Кельмана „Die Vermessung der Welt“ с учетом требований сохранения всех (от грамматических до интертекстуальных) маркеров манифестации актантов. Таким образом, автором был создан четко выверенный объект для осуществления компаративного анализа, позволяющий нивелировать

интерпретационные девиации и сосредоточится на анализе объекта исследования.

В диссертации последовательно делимитируется фиктивный хронотоп повествования и фикциональные характеристики его текстового представления, что позволяет проанализировать различные виды экспликации/импликации актантов в текстовом пространстве. Разработана «типология задействованных в нарративных структурах актантов, включающая в себя грамматический, лексико-семантический, а также прецедентный аспект» (с. 9, 27, 29).

Оригинальность подхода к рассмотрению механизмов манифестации имплицитных актантов в фикциональных текстах постмодерна отражена в **гипотезе**, определяющей векторы исследования, и постулирующей детерминированность степени участия лексико-семантических, грамматико-синтаксических или интертекстуальных средств в экспликации актантов (с. 7). При этом универсальным типом реализации имплицитных актантов признается манифестация на интертекстуальном уровне (с. 14).

Говоря о **теоретической значимости** диссертационного исследования, следует отметить, что оно расширяет представления о специфике экспликации и импликации нарратора и наррататора в фикциональном тексте как пропоненте и оппоненте единого пространства наррации, объединенного не только топикальными характеристиками, но и логико семантико-стилистическим построением, единым псевдоисторическим стилем повествования (с. 9) и вносит определенный вклад в разработку теоретических основ внутритекстовой диалогичности не как оппозиционной асимметричности, а в качестве дисимметричного целостного. На основе разработанной типологии имплицитных актантов возможно проведение анализа иных форм экспликации/импликации повествующих субъектов/объектов и способов конвергенции концептуально-валёрных пространств. Систематизация представлений о лингводетерминированных способах манифестации нарратора и имплицитного читателя способствуют дальнейшему развитию когнитивной грамматики и коммуникативного синтаксиса.

Практическая значимость диссертации состоит в том, что ее результаты могут найти применение в курсах стилистики, теоретической грамматики русского и немецкого языков; спецкурсах по функциональной прагматике, когнитивной лингвистике, психолингвистике; в практике преподавания сравниваемых языков как иностранных; при написании выпускных квалификационных работ и магистерских диссертаций.

Установив в качестве цели исследования создание системной классификации способов манифестации имплицитных актантов в немецко- и русскоязычном художественном дискурсе, автор успешно решает ряд исследовательских задач, с опорой на обширный эмпирический материал объединённых общими принципами лингвистического построения фикциональных произведений постмодерна: эмпирическая база исследования включает более 900 текстовых фрагментов, полученных методом стратифицированной выборки из 1336 страниц текста.

Обоснованность выводов и **достоверность** результатов проведенного исследования определяется не только валидностью фактического материала, но также следующими факторами: адекватные эмпирическому материалу методы исследования (в частности, использованы приемы лексико-семантического и синтаксического анализа, интерпретативного, лингвокультурологического, компонентного и компаративного анализа); четкая структурированность анализируемого языкового материала (композиция диссертации логична и последовательна); тщательный анализ языковых фактов; вполне достаточная апробация полученных результатов (выступления с докладами на международной и Всероссийской конференциях, соответствующие публикации); обобщения результатов в виде таблиц, схем, диаграмм (фактуальная база исследования).

Особо хотелось бы остановиться на структуре работы, которая отличается прозрачностью и четкостью и обусловлена поставленными целями и задачами. Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы, источников.

Первая глава посвящена критическому анализу теоретических исследований в области нарратологии и специфике формирования фиктивных

(виртуальных) миров в художественном фикциональном тексте. Наиболее значимым в данной главе представляется попытка автора создать типологию актантов художественного нарратива, основанную на степени представленности и взаимодействии двух нарационных ипостасей внутритекстового присутствия – «нарратор – наррататор» (с. 24-36).

Следуя логике исследования и последовательно описывая уровневую делимитацию способов имплементации актантного присутствия Екатерина Евгеньевна во второй главе анализирует грамматические способы репрезентации нарратора/наррататора в фикциональном тексте в функционально-прагматическом аспекте. Именно в рамках компаративного анализа грамматических конструкций автор приходит к выводу о недостаточности грамматической экспликации и отсутствии детерминации манифестации актантов спецификой языковой системы (с. 84).

В третьей главе осуществляется анализ специфики манифестации имплицитных актантов на лексическом уровне фикциональных текстов. Анализ одного из ключевых компонентов авторского присутствия – комментария – с позиций функциональной прагматики позволил соискателю обосновать тесную взаимосвязь нарраторско-наррататорского планов смыслопорождения в рамках корреляции компонентов концептуально-валёрного пространства (с. 95), а также значимости данного вида манифестации в аспекте делимитации фокусов нарратора и персонажей (с. 96-97). Особо следует отметить выявление и анализ такого феномена актантной манифестации как «вербально-темпоральные несоответствия», которые кроме прочего реализуют одну из наиболее значимых функций фикциональных текстов – формирование «остранения» нарраторской рефлексии от фиктивного псевдоисторического хронотопа (с. 86).

Четвертая глава, формирующая особое пространство исследовательской конвергенции когнитивистики и нарратологии, рассматривает универсальный механизм экспликации присутствия нарратора и наррататора – интертертекстуальность. Автор рассматривает несколько разновидностей прецедентных феноменов в качестве интенсификации общелингвокультурного концептуально-валёрного пространства через призму

нарратора. Топикальный нарратив одного автора в случае реминисценций к собственным работам (метапоэтические компоненты фикционального нарратива) формируют единое гипертекстуальное пространство (с. 142).

Личный вклад соискателя в анализируемую проблематику заключается в следующем:

- 1) разработка новой исследовательской модели, интегрирующей опыт описания и интерпретации механизмов манифестации имплицитного актанта;
- 2) выявлены универсальные и специфичные способы актуализации нарратоско-наррататорского присутствия в фикциональных текстах в паре сравниваемых языковых систем (немецкой и русской);
- 3) создана типология субъектов наррации художественного текста;
- 4) доказан примат структурирующей фикциональный текст дихотомии «имплицитный автор – имплицитный читатель».

Говоря о достоинствах выполненного исследования, хотелось бы отметить, что диссертация представляет собой законченный научно-исследовательский труд, выполнена автором самостоятельно на высоком научном уровне, содержит весьма внушительный и репрезентативный список теоретических источников (в том числе более 70 англо- и немецкоязычных авторов), отражающий системный подход к проблемам нарратологии, что соответствует научным интересам соискателя. Отдельно подчеркнем слог научного исследования, уверенное владение терминологическим аппаратом и оперирование множеством релевантных научных концепций.

Диссертация Е. Е. Сафроновой имеет хорошие научные перспективы. Считаем, что соискатель, имея опыт научного анализа, может расширить материал исследования, например, с привлечением данных других, в том числе и близкородственных, языков, а также иных видов нарратива (например, газетного), что может дать интересные и продуктивные результаты в области нарратологического анализа актантажной вариативности.

Вместе с тем, необходимо высказать некоторые критические замечания, в частности:

1. Екатерина Евгеньевна во Введении намеренно ограничивает материал своего исследования четырьмя авторами, при этом в списке

источников фигурируют тексты А. Мариона, В. В. Набокова, А. Конде, Г. фон Кляйста и др. (см. список источников). Возникает вопрос привлекались ли тексты названных авторов в качестве фоновых компонентов для проведения компаративного анализа с целью определения универсальных и специфических характеристик постмодернистской наррации? И на основании каких критериев автор ограничивает генерализированное пространство псевдоисторического топикально-вариативного фикционального нарратива именно избранными для анализа произведениями?

2. Рассматривая различные интерпретации понятия «нарратор» (с. 32-38), автор описывает такой тип имплицитного читателя как «задуманный читатель» (*intendierter Leser*) (с. 33, 36). Как Вы считаете предполагается ли актуализация осознания определенных тактик интендирования (по Г. И. Богину) в процессе наррации как ключевого условия манифестации данного типа актанта в фикциональном тексте?

3. В рамках анализа нарративного потенциала интертекстуальности в аспекте имплементации такого типа актанта как нарратор (гипотетический реципиент), автор утверждает, что «сам по себе феномен интертекстуальности является достаточным основанием для наличия в текстуальном пространстве некоего предполагаемого читателя» (с. 42). С данным утверждением трудно не согласиться, однако, на наш взгляд подобное рассмотрение существенно сужает функциональное поле интертекстуальности в рамках манифестации актанта-нарратора. Не считаете ли Вы, что аллюзии или прямые отсылки к прецедентным феноменам при условии их достаточной представленности в фикциональном тексте призваны ввести в пространство актантов авторов прецедентных прототекстов и сгенерировать некоего «коллективного автора»?

4. Ключевым при определении нарративности текстового пространства является реализация в нем интенциональной смыслогенерации в рамках инкоативного задания финала. В случае рассмотрения текстов постмодернистского дискурса прогностические стратегии в аспекте формирования плана имплицитного читателя, экстраполируемые на читателя реального, задаются факультативно. Следует ли из этого, что нарративность

фикционального текста постмодерна, равно как и текстов «потока сознания» является специфической и создается только на основе констант модальности, субъективности, ситуативности, фоновых знаний, исключая прогнозируемость?

5. В тексте диссертации наблюдаются отдельные опечатки, семантические неточности, не влияющие на восприятие текста: *посредство прецедентного феномена* (с. 9), *ментальные процессы, ... для удобства пунктуационно обособлены скобками* (с. 61) – ментальные процессы не могут быть обособлены, кроме того, в приведенном примере в качестве синтаксического включения дано описание реальных, а не ментальных действий (с. 60).

Эти критические замечания не затрагивают основных положений диссертационного исследования и достоверности полученных результатов. Е. Е. Сафронова продемонстрировала глубокое знание предмета исследования, все поставленные задачи решены. Диссертация актуальна, выполнена на должном научном уровне, отличается новизной, теоретической и практической значимостью. Работа прошла достаточную апробацию. Автореферат диссертации и публикации соискателя отражают содержание диссертации. По теме опубликовано 10 работ, 7 из которых – в изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ.

Диссертационное исследование Е. Е. Сафроновой по содержанию соответствует направлениям, включенным в паспорт научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, в частности таким пунктам как: 4) Исследование языка, мышления и познания методами психолингвистики, нейролингвистики и когнитивной лингвистики; 9) Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста; 11) Исследование языка как системы знаков. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Семиотические аспекты коммуникации.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертация Е. Е. Сафроновой «Имплицитные актанты русско- и немецкоязычных фикциональных текстов второй половины XX – начала XXI вв.» представляет

собой завершённый самостоятельный труд, является научно-квалификационной работой, в которой рассмотрена проблематика, имеющее существенное значение для дальнейшего развития филологической науки, отвечает критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 (в ред. от 18.03.2023 г.), а ее автор Сафронова Екатерина Евгеньевна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв составлен доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры теории и практики перевода Гуманитарного института Сергеем Николаевичем Бредихиным и кандидатом филологических наук, доцентом, доцентом кафедры теории и практики перевода Гуманитарного института Алесей Александровной Горжей.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры теории и практики перевода Гуманитарного института 14 апреля 2023 г., протокол № 18.

Председательствующий на заседании:
доктор филологических наук,
профессор, заведующий кафедрой
теории и практики перевода
Гуманитарного института

Светлана Васильевна Серебрякова

Сведения о ведущей организации: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет» (ФГАОУ ВО «СКФУ»)
Адрес: 355017, г. Ставрополь, ул. Пушкина, 1
Телефон: 8 (8652) 95-68-08
Факс: 8 (8652) 95-68-03
E-mail: info@ncfu.ru
Сайт организации: <http://www.ncfu.ru/>



ПОДПИСЬ УДОСТОВЕРЯЮ:
начальник отдела по
работе с сотрудниками УКА

Л. С. ГОРБАЧЕВА